



JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitàri majourau pèr Marsiho : C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen :
3 fr. e miè pèr an pèr touto la Franço.
Fouèro Franço, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 45, carrièro dóu Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

ASSABÉ

Lei persouno que reçaupon lou journau
despièi lou proumiè numero e qu'an pa'n-
ca paga soun abounamen, soun pregado
de nous manda au mai lèu sei tres franc
e miè. Es lou moumen o jamai noun.

Leis abouna de fouèro Franço qu'an pan-
ca manda soun argènt, soun prevengu qu'a-
nan tira sus d'elei un mandat à visto.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — La Berenguièro. — Tira de l'Ar-
mana prouvençau.
POUSIO. — Pouciéu. — M. Bourrelly. — Lou Fe-
libritge. — P. Gourdou. — Florian à Sceaux. —
T. Roux. — A Florian. — E. Jouveau. — L'Es-
coubihaire. — A. B. Crousillat.
REMEMBRANÇO. — Dóu 2 au 15 de Novèmbre. —
L. — A. Gardaire.
CROQUICÓ. — L'Armana Prouvençau pèr lou bèl
an de Diéu 1880.
RETRAMEN. — Uno Letro de Madamo de Sevigné.
FOURTOUN. — La Chato di pèu d'or. — Magali.
Gaspard de Besso. — Un furnaire.

PASSO - TÈMS

LA BERENGUIERO

Avès tóuti couneigu, parai ? aquéu brave ome
d'abat Radani, que vesias de-longo passa pèr car-
riero, emé soun large capèu que semblavo un
envans ?

Souto aquéu capèu esfraious petejavon d'ieue
viéu e sourrisènt que fasien gau de vèire. Poudès
dire que li gènt l'amavon, noste capelan dóu bon
Diéu, dóumaci avié toujours uno paraulo d'amista
pèr tóuti, quàqui dragèio pèr lis enfant, uno
galejado pèr sis ami, uno counsulacioun à douna
en quau soufrissié.

Au cantoun dóu fiò, èro galoi coume un felibre ;
à l'atar, soun biais angeli vous pretoucavo.

Èro d'aquéli prèire que se creson, — e m'es avis
à iéu mesquin qu'an pas bèn tort, — qu'en aqueste
mounde, i'a l'ouro de prega, l'ouro de rire ounes-
tamen, e que li soutano qu'an la mancho estrecho,
es pas aquéli que van lou mies.

Tambèn, lou dissate, à l'ouro que li pecat de la
semano se vènon lava dinslis aigo de la penitènci ;
lou bon Moussu Radani, de tóuti li curat, canounge
e segoundari de la vilo, èro aquéu que vesié, à
l'entour de soun confessiouna, lou pu gros mou-
loun de devoto de tout grun.

Vous pode afourti que li ménavo dre e sènsò
alóngui : dins l'afaire d'uno mièchoureto de tèms,
t'avié counfessa touto la coutngregacioun, emai si
prièuresso.

Acó, fau dire, èro pas dóu goust de tóuti ; n'ia,
lou sabès, que lou debana de soun escagno pren

jamai fin, e que se counfèsson pèr tout l'arroundissamen. En aquéli, Moussu Radàni ié barravo la grasiho au nas, sènso ges de misericòrdi.

Un dissate qu'avié ansin trata uno de si penitèlo de la grando, aquesto, enrabiado d'uno umiliacioun talo, decidè subran de planta aqui soun paire esperitau, e de douna sa pratico à-n-un mai paciènt.

N'assajè bèn quàuquis-uu; barrulè de Moussu lou Curat fin qu'au radié di vicàri; mai tóuti, quand entamenavo si raconte loungaru, fasièn coume Moussu Radàni, e sarravon la martelièro.

Au bout de quàuqui mesado d'aquéu negòci, Misè Tres-Estello coumencè de regreta lou bon Moussu Radàni, e ié prengùè 'no grosso envejo deournà de-vers éu.

Reveni à-n-aquéu counfessiouna qu'avié deserta, acó i'èro grèu, poudès crèire ! Un jour pamens se donnè de courage, e yelaqui, gounflo coume uu perus e roujo coume uno agrioto, que banejo au fenestroun dóu bon prèire :

— Moun Paire, ié fai, segur vous sarés facha que vous ague quita coume acó ?

— Ma fiho, respond Moussu Radàni, ié pensas pas ! Coume voulès que me siegue lagna ?... Vejan ! se uno de vósti vesino, tóuti lidissate que Dièu a fa, venié, après soulèu coucha, vers la porto de vostre oustau, sa berenguièro à la man, vieja, soute vostre nas, tóuti si pudentarié de la semana, es que vous farié grand plesi ? E se, nn bèn dissate, cessavo aquéu trin pèr ana traire soun prouvesimen pu liuen, davans lou lindau d'un autre, es que prendrias la mousco ?...

N° 16. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÊSTE AMBROI

LA CHATO DI PÉU D'OR

En Arle au tèms di fado. (F. M.)

X

Lendeman en tre qu'es jour, Belàsti se destrassouno, davalo apreissa sus li terrasso dóu Castèu e i'atrovo just lou Rèi que l'esperavo.

— La bono matinado, fai la bono journado, - ie vèn aquest en ie rendènt soun salut, - escouto que te parle ; eiçò sera ta proumièro obro : — Ma Chato avié 'no raubo touto de perlo fino, em'acò sènso saupre coume, un jour que jougavo à l'as emé si sorre, se vai atrouva que li fiéu dóu teissu se desfaguèron d'esperèli, e tóuti li perlo s'es-

Aro, ma fiho, vesès que me siéu pas facha, e poudès acoumença vostre *Confiteor*.

(Armana prouvençau de 1880)

A. G.

POUESIO

II

POUCIÉU

Nascu de Porcius, quand lei Téutoun alabre
Venien pèr envadi l'empèri dei Rouman,
Lou vilàgi quilha sus lou baus, coumo un gabre,
Pau à pau davalè, s'asseta dins lou plan.

Lou païs, d'aquéu tèms, èro que mount e vabre ;
Lar, que venié bagna lei couelo dòu Mejan,
Avié vist roujeja soute l'obro dei sabre ;
Seis aigo qu'à la mar carrejavon de sang.

Quand Marius aguè deliéura l'encountrado
Dei barbare German, emé sa grando armado,
Pouciéu, qu'avié servi de camp à Porcius,

Tirè soun noum dóu siéu, dins sa recouneissènço,
Coumo faguè Pourrièro au *Campus putridus*,
Dóu moumen que naissè la lengo de Prouvenço.

(A segui)

Marius BOURRELLY.

Tira dei Cascavèu. (300 Sounet inedit.)

campèron pèr lou prat que s'esperlongo alin de la man d'eila dóu palais. — Vai ! - acampo tóuti li perlo sènso que n'en faute uno soulo e tourno-te subran que t'espère au mitan de ma court.

Acò di, majestous e superbe, s'en vai acoumpagna de milo page, que soustènon riserèu li grèu ple de soun mantèu de velous cremesin tout mousqueta de flo d'esmerado.

Belàsti esbalauvi d'uno talo esplendour, lou seguis deis iue d'enterin que s'enintro fièr dins soun palais magnifique e se penso en despart d'èu :

— S'es qu'acò moun près-fa de vuèi, e se lis autre noun soun plus maleisa, de tout segur gagne li joio !

E zóu, à touto zurto e courrènt coume un fòu, s'alando vers lou prat.

Lou prat, tout enmargaia de boutoun d'or e de marga-rideto, es tant grand, tant grand, que i'es pas poussible is iue de n'en mesura l'estendudo, emai n'en prèngon tant que n'en podon veïre.

Eici sian. — Belàsti, d'abord, fai lou tour dóu prat d'uno soulo abrivado, arregardant de tout coustat se veï rèn que ie parle ; e, cano que canaras, soun esprit fai un travai

LE FELIBRITGE

« Lou Felibritge, es quicon que noun pot mourir. » (*Discours de la S. Estello parisenço de 1879.*) C. DE TOURTOULON.

Es tournat le bielh tems ount un mounde en plen
[aire

Escoutabo, atentiéus, l'auto boues dal troubaire
Fasènt rampel as auselous ;

Le tems qu'uno nacièn trasiò cresènço e glòrio
D'aquelo boues de foc, e se fasio bitòrio
De prene lei de sas cansous.

Per nostre bel parla se duerb la noubelo ero
Que dèu rebiscoula l'amo que desespo
E das arts e de la bertat

Das felibres balents la noumbrouso linèio,
Tenent naut soun drapèu saludara Mirèio
E Mistral de flour aclatat.

— Parla que la naturo a mes dins nostro bouco
Dous, fort, embraigarel coumo bi de la souco,
O Tu, parla, nostre grand bé,

Acò 's per tu que bei pren foc le Felibritge,
Per t'anaussa trinflant, e countro tout malitge
Per l'apara se cal tabé.

E l'ouro qu'on disio, Lengo, estre ta darriero
Aquelo ouro t'aura destanca la barriero
D'un aboni mai bel qu'antan.

Car prejujats, esglais, embejos acussados
— Coumo de Jericò las parèts cabussados, —
Dabant le Felibre cantant.

S'abaliran darrèu — Car le prougrès camino,
E dis le libre esprit que penso e qu'examino :
— « Cal le respet, per tout cadun ;

qu'es pas de dire, pèr saché quand de tèms ie sara necite
pèr estrepia tant d'eiminado. Em'acò pièi, se i' alando au
mitan, e se trasènt d'à-geinoun, entameno soun pres-fa
em'uno]afecioun desmesurado. Prèn à-de-rèng ; viro e re-
viro li mouto de terro,] li darbounièro e li clot d'erbo ; e
s'atrovo qu'aperaqui vers miejour n'aviè proun boulega un
brave moucèu d'ou prat, mai de perlo. — pa 'stifo, — pas
mai que ço que n'avès sus lou clot de la man — avor, quand
se vèi desoungla, li det ensaunousi, la pèu estrassado. lou
cor matrassa e li geinouso boudenfle, — lou gounflige ie sarro
l'amo, e counsiderant d'un caire soun lassige e de l'autre
l'immense tros que ie soubro encaro, la desesperanço e la
tristesso acoumènçon de lou pougne, toumbo si bras e cli-
no lou front.

Se douno adeja pèr vinca e sono la mort à pleno gar-
ganto, quand, entrelusido sublimo, ie vèn à l'idèio lou sou-
veni di fournigueto ; tout d'un tèms s'aubouro, se fai un
bièu de si man, e jito i quatre vènt lou rampèu que li bes-
tiolo i' avien recoumanda de traire.

Crido que cridas :

(A Segui)

MAGALI.

De ges de pople en loc cal ges d'amo vassalo,
Si l'on bol bèire un jour la pax unibersalo
Pertout permena soun grand lum —

Oh! garaqui bint ans, Felibre, que predicos
Tous espers renadièns, tas rasous beridiquos ;
Qu'en mots d'amic, en borses cauds
Mostros à la patrio, à la Franço la routo
A segre, e garaqui qu'enfin la Franço escouto
E ha coumpli sous destins auts.

Plus de]bido]de mort e plus d'esquichadouiro !
Mes la bido bibent, la bido escampadouiro ;
Es la Franço que sous ressorts]
An toutis libre joc, uno Franço noubelo,
Qu'al soulel estounat s'alando e ie rebelo
La fruto de toutis sous orts,

E d'aquel enabans, d'aquel desbord de bido,
O Felibritge, à tu la glòrio abalaubido,
A tu l'ounou te n'en sourris !

E dins le grand councert, o terro miejournalo
Dins le councert frances n'aures ges de ribalo
O ma terro musicairis !

— « E tu qu'as inspirat l'idèio felibrengo,
Jouis de toun trioumfe, o terro nadalenco !
Le jour de toun sacre es bengut.

Sus l'autar enlusit, l'òli dibin s'apresto ;
Le pountife a cargat sous bels bestits de festo ;
L'encès tubo, le sabre es nud.

E dins toun temple clar (la belasso naturo)
Qu'a per pielous les mounts entrenats de berduro
E que le cel croto d'azur,
Cent boues e milo boues celebroun ta lausengo,

OBRO D'AUTRE TÈMS

GASPARD DE BESSO

(Seguido. — Veire lou N° 13.)

CHANT TROISIEMÉ

L'executien de Gaspard.

Veici la sceno de Douleur,
Que chascun resplende de plour.
Quittas lou mai, quittas lei boulos
Grands et pichots venès en foulo,
Bessai arribares tro tard
Per vèire lou paure Gaspard.
Es lou matin su lei huech-houro

O muso, dins la fiero e soubeirano lengo,
 Dins le parla tant linde e pur !
 — « Boues famosos, cantas ! cantas, cantas feli-
 — [bres !
 De berses enflourits mirgalhats bostres libes !
 E quand, coumo dins un miral,
 Demert las pajos d'or d'aques libes de glòrio
 Le mounde legira, mirant talo belòrio
 — « Oh ! d'aquel país de Mistral !
 S'adira. Belo tero, incoumparablo perlo !
 O reino, qu'au sios-tu que d'uno joubo esterlo
 As la gracio primo, e tabé
 D'uno dono coumplido as l'el emourcelhaire.
 E la forço fegoundo e l'aire estampelaire
 E la bertut e le sabé ? »

E la Franço, à soun tour, d'un noble tresport preso
 — « O ma filho, de iéu trop loun-tems incoum-
 [preso,
 Que hei te sarre sus moun cor ! »
 E fiero te moustrant à touto sa mainado
 Ie dira : « Iéu la tene, efants, per bostro ainado.
 Manidos, d'uno talo sor,

Per le caratge e l'amo, ah ! fases-bous l'imatge !
 De toutis les país que sarei lèu le matge !
 Deja de santis fresiments,
 D'esperos, de desirs me courroun dins las benos.
 Brendrion-ti — Que n'aben prou plourat de nou-
 [benos !
 Les rebenjadouires mouments ! ...

Chut, chut ! Laiszen ista las idéios de guerro
 Mainatger, bal milhou mestreja subre terro,
 Noun per l'engèni batalhé,

Que Gaspard ves avança l'houro,
 Que dou péri su l'echafau ;
 Eissi repausen sy un pau.
 Figuras-vous la pouplaçò
 Accampado dessu la plaço
 Per veni vèire lou passien
 Lectour fasès ben attentien.
 Au mitan de quatre millo amos,
 Sieguè messiés, ou siegue Damos
 Vesias douei filòs de sourdats
 Souto leis armos, coumandats
 Per l'aufficié qu'ero de gardo ;
 Sept cavaliés fan l'avantgardo ;
 Per escarta lei pu curieous :
 Leis bayounettos deis fusieons
 Sembloun menaçà leis figuros
 Chascun se ten dins la pousturo
 Que li permite soun éta.
 La richesso et la pauretta
 Soun counfoundudos dins la presso.

Mes per co plapuz naut, à Dieu n'en renden gracio !
 Ço que ben l'ideial entraîno l'audacio
 E que le bauch preso foulhé ;
 Per ço que, douminant las garoulhos cibilos,
 Dins l'amour e la pax ten las amos tranquilos,
 Per l'art supreme enfin, per l'art
 Que n'es le felibrigte e l'amo e la besugno
 E qu'ambe mots causits à sous fidels enseigno
 Jourt le tème de soun relarg. »
 Ausines. es aital que parlo la patrio ;
 E per le grand prefail quand sa boues nous atrio,
 Quau sario sourd à sas liçous ?
 A l'obro dounc, à l'obro ! e que cadun mantengo
 E soun noume soun reng, e les dreits de sa lengo
 E le respet de sas faissous !

MANDADIS AS FELIBRES DE PARIS.

Felibres de Paris,
 Qu'en l'ounour dal país
 Trempas, amount, l'anchoio,
 D'aganta bosto joio
 Me fario prou pruset,
 Mes n'aures-ti lesé
 D'estrassa bostros plugos
 Sus mas rimos pesugos ?
 Qu'enchau lou desplasé
 Que moun prim saupre-faire
 Atrobe acull trufaire !
 Belèu dins un bricou
 Pouisa pla milhou faire.
 Le cadel miech-gascou
 Qu'es pa 'ncaro en bacou !

P. GOURDOU.

En attenden Gaspard de Besso,
 Chascun fa soun raisounamen.
 Au pu pichot remuamen
 Chascun hausso leis uè per veire
 Bessai aures peno de creire
 Que per veire mourì Gaspard,
 Vengué de gen de touto par.
 A la fin vesen avança
 Leis archiés, touteis ben renga
 Avant-courriers de la sourtido.
 Eissi remetti la partido,
 En qu'u vaudra dire de noun
 Qu'a pas ressentu lou frissoun
 En vésent la premiero bando
 Chascun a soun vesin demandò
 « D'ounté es Gaspard, lou vesi pas. »
 Mai s'avanchavo à picho pas :

(A sequi.)

FLORIAN A SCEAUX

POUESIO

COUBOUNADO PER LI CIGALIER DE PARIS
E QU'A RAMPOURTA LA SEGOUNDO MEDAIO.

O Florian, la niue quand countemple lis astre
Qu'esclairon lou cèu blu de toun poulit Gardoun,
Lèu, gardian camarguen, coumprene lou malastre
Que t'aclapè, pecaire, e pèrque vers li pastre
S'emaurè ta cansoun.

Liuen d'eu miejour, plourant lou brès de ta famiho,
Dins li nèble d'eu nord, ères tout maucoura :
Comme l'er, te fallè, lou bèu soulèu que briho
Au païs cevenin, pèr ta douço patrio,
Fasies que souspira,

E rèn te sourrisié, mau-grat la renomado
E li lausié qu'au front te trasié tout Paris ;
Quancarèn te mancavo, e jour coume niuechado,
Regretous, pantaiaint ta courouso encountrado,
Celebrates toun nis.

Urousamen, à Sceaux, soulas de ta jouvènço,
De fes, au founs di bos, oubliaves toun mau.
Mai, 'cò n'èro pas proun, belaves la Prouvènço ;
E dins ta flouresoun, sies mort, mort d'inchaiènço,
Car rèn te fasié gau !

Oh ! te salude jèu, bèu cantaire d'Estello,
Divin felibre, ami di brav' pastrihoun !
Ah ! mando-me d'eu cèu ta liro encantarello
Qu'anarai sus li flour canta ma tourtourello
Emé li parpaïoun.

Ounour, oumour à tu, qu'en pleno capitalo
Fagnères resclanti lou parla d'eu miejour,
Fièro de toun grand noum, la muso prouvençalo
Sèmpe bresihara ta cansoun inmourtalo,
Trefoulimen d'amour.

Pièi, d'abord qu'as vougu mourir dins ta patrio,
Vers li grand castagnié di prat de Florian,
D'abord que vos dourmi sout l'oumbrino di triho,
Dins lou pèrfum di roso, au mié de la pauriho,
Di pastre e di pacan.

Se pourtan pas toun cors dins nòsti belli coumbo
S'un trone clafii d'or, resplendènt de clarta,
Gardan toun souveni, e coume no couloumbo
Toun amò voulara liuen de ta frejo toumbo
Au païs qu'as canta.

Roux Thomas.

A FLORIAN

I

Illustre Gardounen ! o bèu Florianet !
Tu que despièi longtèms dormes aqui dessouto,
De ta toumbo de mabre eigrejo li paret,
Aubouro-te, regardo, escouto.

Aubouro-te, veiras lis enfant d'eu miejour
Que vènon au-jour-d'uei, au noum de ta patrio,
Lou cor enfastouli, t'oufri courouno, flour,
E fres bouquet de pouèsio.

Regardo : T'an adu d'eu païs ben-ama,
Tout ço que te plasié : Dins sis amo arderouso,
Lou trelus azuren : dins si cor aflama,
L'escandihado lumenouso.

T'an adu, Florian, tout ço que i'a de bèu :
L'armounious din-din de ta lengo mairalo ;
Un caire d'eu cèu pur, un rai d'eu grand soulèu
De la patrio miejournalo.

T'an adu, d'eu Gardoun, lou murmur agradiéu
Que retrais de toun brès la gènto parladuro,
Escouto, vas entendre aquèu parla de Diéu,
Aquelo lengo douço e puro.

Anen, bèu Gardounen ! anen, Florianet !
Tu que despièi longtèms dormes aqui dessouto ;
De ta toumbo de mabre eigrejo li paret,
Aubouro-te, regardo, escouto.

II

Alor que jouine enca quitères toun païs ;
Quand diguères adieu à la vau, au campestre ;
Quand te faugué leïssa toun pichot paradis,
Toun pichot paradis terrestre ;

Alor que pèr Ferney te meties en camin ;
- Proumié pas que fasiés, pecaire ! dins la vido ; -
E quand te gandissiés vers la grand vilo, alin,
Ounte sèmblo que tout s'oublido ;

Pensaves pas qu'un jour deguèsses regreta
Toun bressou, toun Gardoun, lou castèu de ti rèire ;
Lou soulèu, lou cèu blu, tout ço qu'aviés quita
E que deviés jamaï revèire.

T'adraiaves uros vers l'immense fougau
De la sciènço e di art ; vers l'astre qu'illumino
Lou dous camin que meno au sublime ideau
Vers quau l'engèni s'acamino.

Coumplissiés lou pantai que caresso à vint an
Tout ço que tèn l'outis, la plumo vo la liro :
L'aigloun mounto toujours vers l'astre esbrihaudan
Que lou pivello e que t'atiro.

Paris, dount l'Univers amiro li tresor,
Es la tèsto e lou cor de la Franço inmourtalo.
Paris es lou cimèu vers quau prèn soun essor
Tout ço que se sènt un bout d'alo.

E tre senti li tiéuno, o galant roussignou,
Quitères toun nisoun, l'oumbrino e lou bouscage.
Lou bos devenguè mut, e pourtèron toun d'eu
Lis amoureux d'eu vesinage.

E s'entendegué plus lou vèspre e lou matin
Ta voues respondre i voues di jouini pastourello.

Tout devengué tristas, e li bèu NEMOURIN
Semblèron vèu de sis ESTELLO.

Mai lou vèuse èro tu, tu lou bèu miejournau
Dount l'amado es enca vivènto, bello e forto,
Car dins toun noble cor, o cantaire inmourtau,
La Patrio n'es jamai morto.

Aquéli bos ombrous, aquéu gai ribéirés
N'èron pas pèr toun cor la richo vau d'Anduso
Ounte lou souveni menè mai d'uno fes,
Florianet, ta jouino muso.

Aquéu canau superbe èro pas toun Gardoun !
E toun iue regretous cercavo en van la colo
Ounte courriés enfant, emé lis agheloun
Dis bergiéreto Cevenolo.

Sèmpe as garda l'amour de toun país nadau !
Mai li bon ciéutadin fan li bon patrioto.
S'as agu dos patrio, as, d'un amour egau,
Ama la grando e la pichoto.

As ama l'uno e l'autro, e degun te n'en vòu ;
E de tu touti dos soun fièro, amoureuxido.
Lou Nord a toun toumbèu, lou Miejour toun bressòu
- Limito, ai-las ! d'aquesto vido. -

Mai touti dous enfin. dins un meme estrambord,
Rèndon memis ounour à ta grando memòri ;
E lou liame que vuèi joun lou miejour au nord,
Es li pur raïoun de ta glòri !

E. JOUVEAU.

Avignon, 2 de setèmbre 1879.

L'ESCOUBIHAIRE

CANSOUN MOURALO

Mi dóuni que pèr ço que siéu,
Ounèste travaiaire :
Despuei cènt an, de paire en fièu,
Fèn leis escoubihaire.
Es un bouen mestié,
Lou fau voulentié
En espoussant la cagno ;
Trimi pèr esca ;
N'es pas de couca :
Dien, que lou pan si gagno.

L'a ges de bässeï proufession,
L'a de bas que lou vici :
Lou travai es ma devoucièn,
Lou travai moun delici.

Cafè ni taba,
Lei coubouiissi pa ;
Simplo es ma sussistanço ;
Sobre, voulountous,
E rèn vanitous,
Siéu dins la benuranço.

Qu mies que iéu, l'escoubo en man,
Alisco lei carriero ?

D'escoubihaire pu charmant,
N'a ges la Franço entiero.
Tambèn, va viéu proun,
Mai d'un couer tendroun,
Pèr iéu d'amour s'empuro :
Pouédi plus teni,
Mi faudra fini
Pèr courre l'aventuro.

Crési pas de m'encougourda ;
Babèu la bugadiero,
Braveto, a sachu m'agrada
Pèr sei bouénei maniero.
Puei, que mourroun fin !
Quétei bras poupin !
Que flame troues de fiho !
N'a ges qu'àimi mai,
- Va diéu, va dirai,
N'a ges dins tout Marsiho.

Gènto mi plais, mai subre-tout.
L'àimi travaiarello,
Qu'ansin jougneiren lei dous bout,
E la passaren bello !
La vouéli, mi vòu :
Zòu ! au pulèu zòu !
Que la noueço si fague !
Pauro, m'es egau ;
Soun biais mi fa gau :
Iéu la vouéli que qu'ague !

Seloun, Mai 1877.

A. B. CROUSILLAT.

REMEMBRANÇO

(211) 2 de *Nouvèmbe 1796*. — Naissènço à Tarascoun, de Jousé Desanat troubaire prouvençau e autour d'uno grando fegoundita. Avié foun-da lou *Bouï-Abaisso*, e es éu qu'acampè dins sa fuèio touti leis escrivan prouvençau de soun epoco. Es mouert dins sa vilò nadalo en febrè 1874, après èstre resta de longueis annado à Marsiho.

(212) 3 de *Nouvèmbe 1600*. — Mario de Medicis, fiho dóu grand duque de Touscano, desbarco à Marsiho, pèr veni espousa Enri IV. Se li fa de fèsto que se pòu pas dire.

(213) 4 de *Nouvèmbe 1658*. — Uberturo dóu grand semenàri d'Ais, basti pèr lou cardinau de Grimaldi.

(214) 5 de *Nouvèmbe 1732*. — Ate de mariàgl de Jousè Vanloo, fraire dóu pintre, graveire à-z-emé Dóufino Fèli de Mala-mort.

(215) 6 de *Nouvèmbe 1641*. — Naissènço à-z-

Ais de Nourat Gailhard, célèbre presicadou. (Vèire nouèste article *Reviramen* dins aquest numerò.)

(216) 7 de *Nouvèmbe 1497*. — Clamen dóu *Baure*, reitour de la *Countat*, noumo president de la *Chambro Apoustoulico de Carpentras* lou fammos juristo *Estève Bertrand*.

(217) 8 de *Nouvèmbe 1847* — Inouguracien deis estatuo de *Simeon e Portalis*, à l'endavans dóu *Palais de Justici d'Ais*.

(218) 9 de *Nouvèmbe 1763*. — Naissènço à-z-*Ais de Jousè-Teodor Desorgues*, counèissu pèr sei marriarié e soun republicanisme. Marrit pouèto, pièchoun esperit, gibous e desmasia mourè à *Champan* en 1808.

(219) 10 de *Nouvèmbe 1656*. — Naissènço à *Cavaïoun*, de *Jousè-Pèire de Haitze*, que travaïè touto sa vido à-n-acampa lei noumbrous documen pèr l'istòri de *Prouvènço* e majimen de la vilo d'*Ais* en quatre gros voulume que se van èstampa pèr lou premié còp à l'empremarié de nouèste journau.

(220) 11 de *Nouvèmbe 1828*. — Recounèissènço, dins la glèiso de *Sant-Jan-de-Malto* à-z-*Ais*, deis ouèsse dei *Comte soubeiran de Prouvènço*.

(221) 12 de *Nouvèmbe 1874*. — Mouert à *Marsiho*, de l'architeito *Enri Esperandiéu*, en qu aque-lo vilo deù lou *Palais dei Bèus-Art*. Ero nascu à *Nimes* en 1829.

(222) 13 de *Nouvèmbe 1864*. — Mouert à la *Grand-Coumbo (Gard)*, de *Matiéu Lacroix*, troubaire *Lengadouciáu*, autour de *Pauro Martino!* Ero nascu à *Nimes* lou 12 d'abriéu 1819.

(223) 14 de *Nouvèmbe 1586*. — Letro de *Parneon*, governadou de *Prouvènço*, au rèi, sus la fabrico de mounedo de *Marsiho*.

(224) 15 de *Nouvèmbe 1655*. — Naissènço de *Gaspard de Vintimilo* dóu *Lu*, archevesque d'*Ais* en 1708. Mourè archevesque de *Paris* en 1736. S'ero fa arremarca pèr soun zèlo e sa carita dóu tèms de la pèsto, en 1720.

L. A. Gardairo.

CROUNICO

D'aut ! d'aut ! *Prouvençau fidéu*, miejournau aferouna à tout ço que pretoco nouèsto lengo, à tout ço qu'espandis l'unien, l'amista, l'amour dóu terraire ; d'aut ! d'aut ! acampas-vous davans lou songau peirau. Dóu tèms que lei fremo faran vira sei fis, agantas aquéu galant librihoun que vèn d'espèli e que sei galoi e bravei peirin vènon d'embandi dins tout caire e cantoun.

Velaqui l'*Armana prouvençau* flouca, pim-parra, grana coumo de sau, mai que mai joïo, soulas e passo-tèms de tout lou poplè dóu miejour.

Digne fraire de seis ainat, velaqui flame nou. La vigou de la jouvènço desgorgo de sei pajo enluso ; lou revieüdant prefum de la ferigoulo l'embaïmo. Escarabiha, amistadous e galoi, vous adus la fresqueta e la vido. Mai d'un quart de siècle, ai las ! l'aluencho de soun ainat e noun se sènte dins sei veno ni vieïoungè ni repepiountiji. Dins vint e sièis an n'a passa e passa d'aigo à Lai, (e mai d'un còp es estado trèbo) ; n'avèn vist d'espetacle de touto meno, n'avèn eissuga d'auvèri de touto merço. L'*Armana prouvençau* sèmpre verd, sèmpre flouri, grano qu'es uno benuranço dóu bouen Diéu ?

E perque, me dirés, quouro leis empèri s'enfrouminon, quouro lei nacièn cabucèlon dins lou toumple de l'esvalimen, perque nouèste galant librihoun vèn sèmpre au dessus coumo l'òli ?

Perque ? E, bèu bouen Diéu ! va vesès pas ?

Es que seis acampaire an sèmpre la jouvènço dóu couer ; es que lei galoi felibre que li fan teta tant de bouen la, soun lei fidéu *Prouvençau* qu'an tant bèn renousa la tièro dei troubaire d'antan. Canta lou printèms, canta la bèuta, canta lou bonnur d'èstre en vido, l'amour, lou dré, lei grandei causo ; canta la crousado dóu bèn contro lou mau, lei bataïo erouïco ounte l'ome valènt lucho pèr sa patrio, pèr sa resoun e pèr sa fé, canta lou desden de la forço outrajouso, tout acò, acò soulet fai trepana dins lei veno uno eterno jouvènço, alumo dins l'amo la braso sèmpre vivo, sèmpre beluguejanto d'uno sabo arderouso e vertadièro.

La toco auturouso, mai noblo que miro l'*Armana Prouvençau* deù èstre la de tout ome que tèn à sa terro mairalo. Lou paure e moudeste *Brus* n'a pas d'autro. Urous se au mitan de tant de malamaguo, de còp de bè e de pougnesoun, de lengo de serp, pòu entre-signo à de mai saberu mai noun mai devot qu'eu eïglori naciounalo, la draïo ounte devèn toutei camina, enfant de *Prouvènço*, esparpaiha souto la man de Diéu en terro miejournalo.

Noun nous es possible d'endica lei pèço de l'*armana* pèr 1880. Fau prène lou libre, lou devouri, lou relegi, lou tasta, s'en coungousta, n'en faire sei fretò longtèms. S'acountentaren de douna aquéu counsèu e pèr que nouèsteilegeire n'agon avans goust se l'an panca legi, se permetren de li faire dous emprunt que floucaran noueste numero de vuéi ; un conte galoi em'uno cansoun de noueste valènt mèstre *A. B. Crousillat*.

Avèn lou mau-couer d'aprène que lou titre de Decan de la Faculta dei Letro d'Ais vèn d'èstre retirà au saberu e digne M. N. Bonafous.

Es pas au *Brus* a cava l'estiganço d'uno talo escorno e noun se voulèn crema leis alo à-n-un lume quès belèu pas bèn mouca. Oufriassèn soulamen nouèstei regret au valènt Cabiscôu de *l'Escolo de Lar*. Aquel auvârî li lèvo rèn de soun meriti e lou fara pas demeni eis uei dei bravèi gènt, bèn lou countrâri.

REVIRAMEN

UNO LETRO DE MADAMO DE SEVIGNÉ

Madamo de Sevigné couneissié soun mounde. Sei letro inimitablo nous an laissa de retra fa au mouele deis ome de soun tèms e rès miès qu'elo a sachu, souvènt d'un soulet mot vous despinta quaucun, rèndre sa memòri duradisso, coumo lousaran sei letro que delongo serviran de mouède d'estile e de jujamen vertadié sus leis ome e leis evenimen de soun siècle.

Es ansin que mai d'un còp parlo emé lausangi dins sa courrespoundènci d'ou Pai Nourat Gailhard natieu d'Ais, qu'avié fa seis estúdi encò dei Jesuito d'Avignoun. Nouèste cadet d'Ais devengu celèbre dins la predicacien, prediquè quatorge càremo d'avans lou rèi Louis lou Grand e un d'avans Louis XV. Madamo de Sevigné crèn pas de lou coumpara à Bourdaloue e nous racontò dins soun estile encantarèu uno aneidoto que provo bèn la presènci d'esprit de nouèste coumpatrioto qu'avié oubliada d'èstre nèsci :

« Presicavo lou jour de Toussant, (1^{re} de
« Nòvèmbe 1688.) M. de Louvois venguè faire
« assaupre que Fisbourg èro près. Lou Paire
« Gailhard s'aplané e après agué anoncia la
« novello à - z - auto voues, lou rèi se jità à
« geinous pèr rendre gràci à Dièu : e pièi lou
« presicadou reprenguè soun discours eme talo
« chabènço que mesclan sus la fin, Fisbourg,
« *Mounsignour*, lou bouenur d'ou rèi e lei graci
« de Dièu sus sa persouno e seis entrepresso,
« faguè de tout eiçò un tant bouèn boui-abaisso
« que tout lou mounde lagremejav. o Lou rèi e
« la court l'an lausa e amira. A reçaupu milo
« coumplimen : Enfin l'umelita d'un jesuito a
« degu èstre largamen countènto. »

Lou direitour-gèrènt : F. Guitton-Talamel.

ASSABÉ

Afeciouna à-n-espandi tout ço que preto-co nouèsto Prouvenço, s'apreissan d'a-

noucia que se vai estampa *l'Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, (1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros volume in-4^o de 450 à 500 pajo cadun. L'oubrâgi parèissera pèr lieuresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinâri,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou volume. Se fara doues lieuresoun pèr més. Se souscrièu au Burèu d'ou Journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

EN VENDO :

LA CARRETO DEI CHIN
Coumèdi Prouvençalo en un ate, en vers

DE

MARIUS BOURRELLY

Brouchuro in - 8^o de 48 pajo.

Près: 60 cent. pèr la posto: 75 cent

SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR :
LOU SICILIAN, de MOLIERE
Coumèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.

EN SOUSCRICIEN :

LOU REINARD

ROUMAN EN XII CANT

EM UNO LETRO DE F. MISTRAL.

Fouert volume in-8^o adourna d'uno cinquantèno de gravaduro entremesclado dins lou teiste :

Obro courounado ei Fèsto Latino de Mount-pelié (Mai 1878)

Pèr lou Felibre d'ENTRE-MOUNT.

Près 7 fr. 50.

Au Burèu d'ou Journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

Lou volume se va metre SOUT PRESSO.

L'empremarié d'ou *Brus* se cargo, à près amoudera, de tout trabaï que siegue.

Fara subre-tout de sacrifici pèr estampa d'obro prouvençalo. Remembran que leis article de nouestei couloubraire saran, se va demandon, tira endespart, en pagant que lou papié e lou tirâgi.

Lou journau semounde sa publicita eis obro de sei colauraire estampado pèr l'empremarié prouvençalo. Leis anoncio soun inserido **à gratis**.

AIS. — Empremarié Prouvençalo

carrièro d'ou Grand-Relògi, 15.